



Ajuntament de Torredembarra
Regidoria de Cultura

FÊTE PATRONALE SANTA ROSALÍA **DU 25 D'AOÛT AU 9 DE SEPTEMBRE DE 2018**

Samedi 25 d'août

A 23 heures, à la place del Castell

Fête Musical Alternative

Organise: Agrupament Escolta Els Salats.

Dimanche 26 d'août

Dès 8 heures à 14 heures, au Casal Municipal

Open de Dominó de Santa Rosalia

Organiza: Associació de Dòmino Torredembarra

À 12 heures, sala noble del Patronato Antoni Roig

Livraison de cadeaux traditionnels

À 17 heures, à la place del Castell

XI Rencontre de danse country. Classes ouverts pour tout le monde.

Organiza: Asociación Country la Torre

Mercredi 29 d'août

À 19 à la place del Castell

Concert. Avec le groupe *The Penguins* avec son connu spectacle Reggae por Xics

Organiza: Concejalía de Juventud e Infancia

Jeudi 30 d'août

À 19 heures à la place del Escorxador

Conte théâtralisé "Inventario de cuentos" / "Inventaire de contes"

À charge de Joan Rioné de Genovesa Narratives teatrals

Organiza: Biblioteca Mestra María Antonia

À 20:30 heures, Cal Llovet

Spectacles

À charge du chœur de la Asociación Cultural Andaluza de Torredembarra – Baix Gaià, Cuadro del Baile Sentimiento Andaluz, Carmen Sayago, Carmen Carrasco, Loli Reyes et Andrés Cortés

Organiza: Asociación Cultural Andaluza de Torredembarra – Baix Gaià

Vendredi 31 d'août

EL PREGÓN (*Inauguration de la fête*)

À 18 heures, dans la rue Ample

Jeu del Quinto del Ball de Diables

¡Viens a Jouer! avec des dizaines de prix des boutiques de Torredembarra.

Organiza: Ball de Diables de Torredembarra

À 19:30 heures , à la pâtisserie Cal Jan (c/Antoni Roig, 66)

Présentation des desserts des "Gegants", 60ème anniversaire

Organiza: Associació Ball de Gegants de Torredembarra y pastelería Cal Jan

A 20:30 heures, à la place du Castell

Feu d'artifice d'ouverture de la Fête Mayor

À la fin, à la cour du Castell

Lecture du avis de la Fête Patronale

A charge du "Gegants" Joan et Rosalia pour son 60ème anniversaire

Colabora: Associació Ball de Gegants de Torredembarra

A 21:30 heures, sur la place de la Vila

Essai des Nois de la Torre. Ouvert au public

Organiza: Colla Castellera Nois de la Torre

A 22 heures, sur la place del Escorxador

Dîner populaire et DJ

Pour plus d'informations: www.noisdelatorre.cat. Vente anticipée de billets de 3 euros dans les bars Racó Casteller et El Sabó et dans la pâtisserie Cal Jan.

Organisé par: Colla Castellera Nois de la Torre

Samedi 1er septembre

A 13 heures, place de la Vila

Vermouth de "Diables" et concert avec le groupe Julivert

Organisé par: Ball de Diables de Torredembarra.

Collaborateur: Vermut Izaguirre.



Ajuntament de Torredembarra
Regidoria de Cultura

A 19 heures dans la rue de Joan Güell

Meeting des “Gegants”

Con los Gegants y Capgrossos de Creixell, Colla Gegantera de l’Espluga de Francolí, Colla Gegantera els Manotes de la Riera de Gaià, Ball de Gegants del Vendrell, Colla Gegantera dels Pallaresos, Colla de Gegants, Grallers del Catllar y Colla Gegantera del carrer Merceria.

Parcours: calle de Joan Güell, plaza de la Vila, plaza de la Font, calle de Antoni Roig, plaza de Mn. Joaquim Boronat, calle de Antoni Roig, plaza de la Font, plaza de la Vila, calle de Joan Güell y plaza del Castell.

Organisé par: Associació Ball de Gegants de Torredembarra.

A 21 heures, sur la place del Castell

Presentation de la “Virgilieta”

Nouvel élément del “Seguici” Popular Infantil.

Organisé par: La Virgília, Bestia de fuego de Torredembarra.

Une fois terminé, dès la place del Castell

“Correfoc” infantil

À charge de Virgilieta, Bestia de Fuego de Torredembarra, Ball de Diables Infantil de Torredembarra, Drac Petit de Sant Roc, Ball de Diables Infantil d’Alaró y Drac Infantil d’Alaró.

Parcours: calle del Freginal, Bajada de Sant Antoni, plaza de la Font, plaça de la Vila, calle de Joan Güell y plaza del Castell.

Organisé par: La Virgilia, Bestia de fuego de Torredembarra y Ball de Diables de Torredembarra.

À 23:30 heures, à la place del Castell

Concert de Rumba Catalan

À charge du groupe **Ai Ai Ai**.

Dimanche 2 Septembre

LA ROSALIETA, ELS CASTELLS

À 8:00 heures, depuis la place de la Vila

“Matinades”

À charge de Grallers Nois de la Torre.

Parcours: calle Major, calle Ample, plaza del Castell, calle del Freginal, Bajada de Sant Antoni, plaza del Escorxador, calle del Nord, calle de les Creus, calle de Alt de Sant Pere, calle de Filadors, calle de l’Envelat, calle Lleida, plaza Catalunya, calle Tarragona, calle Capella, plaza Mn. Joaquim Boronat, calle d’Antoni Roig, plaza de la Font y plaza de la Vila.

À 12:00 heures, sur la place de la Vila

Entrée de la Plaza de las Collas Castellera et de la diada castellera. Avec participation de las collas Nens del Vendrell, Xiquets de Tarragona et Nois de la Torre.

À 18:30 heures, depuis la place del Escorxador

Défilés del "Seguici" Popular infantil

Con el Ball de Diables, la Virgilieta, la Mussaleta, el Ball de Bastons et el Ball de Patatuf, el Ball de Cercolets et la colla infantil de los Nois de la Torre.

Parcours: calle Baixada de Sant Antoni, calle de Santa Rosalia, calle de Gibert, calle de Antoni Roig, plaza de la Font, plaza de la Vila, calle de Carnisseria, calle del Freginal, calle Baixada de Sant Antoni y plaza del Escorxador.

A la fin, à la place del Escorxador

Representation de danse en parlant del Ball de Diables Infantil

À 20:30 heures, au Bluegrass Bar La Traviesa

Concert

Avec le group Marc Bala & Vidal Soler y Walk The Line

Organisé par: Asociación Cultural la Traviesa

À 22:30 heures, dès la place del Castell jusqu'à la Fundació Pere Badia

Le réveil des "Gegants", donne la tétine aux "Gegants"

Les "gegants" de la ville se réveilleront et feront un défilé accompagné par la Fanfara.

Encourager a nous accompagner! *Organisé par: Associació Ball de Gegants de Torredembarra.*

À la fin, sur la place de la Vila

Danse "Gralles"

À charge du Grallers Quatrevents

Organisé par: Grallers de la Torre y Conejalía de Cultura.

Lundi 3 septembre

LA VÍSPERA / La Veille

À midi, sur la place del Castell

Appel public de la fête, sonnerie des cloches et déclenchement des douze "Morters"

Juste après

Départ du défilé des enfants populaires Seguici

Avec el Ball de Diables, la Virgilieta, la Mulasseta, el Ball de Bastonets, el Ball de Pastorets, el Ball del Pataluf y el Ball de Cercolets y la colla infantil de los Nois de la Torre.

Parcours: calle de Joan Güell, plaza de la Vila, plaza de la Font, calle Baixada de Sant Antoni, calle del Freginal y plaza del Castell.



Ajuntament de Torredembarra
Regidoria de Cultura

À 18 heures, du portail Padrines à la place de la Vila

Entrée des musiciens

Ensuite, sur la place de la Vila

Concert

En charge des musiciens accompagnateurs au "Seguici" Popular

À 19:15 heures, à la place de Mn. Joaquim Boronat

Plantada des éléments du "Seguici" Popular

À 19:30 heures, depuis la place Mn. Joaquim Boronat

Défilé de la veille

Con el Ball de Diables, la Virgília, el Ball de Serrallonga, la Mulassa, el Ball de Bastons, el Ball de Pastorets, el Ball de Gitanes, los Nans, los Gegants, el Ball de Cavallets y el Àliga.
Parcours: calle de Antoni Roig, plaza de la Font, plaza de la Vila, calle Major, calle Ample y plaza del Castell.

À la fin du défilé, rue Joan Güell

Représentation de la danse parlée du "Bal des Gitanes"

À 22:30 heures, en Cal Llovet

Concert de la Fête Patronale

À charge de Orquesta Costa Brava.

À la place del Castell

Festival de la verveine

À 12h30: performance de **Miquel del Roig**

À 2 heures du matin: performance du groupe **Tapeo Sound System**

À 4h30 du matin: performance des **Xaranga Bandsonats**

Et pour finir, un petit **défilé**

Mardi 4

SANTA ROSALIA

À 8 heures, depuis la place de la Vila

"Matinades"

À la charge du Grallers de la Torre, Els Vernets, Bufalodre, Grallers los 4 Garrofers et Tresmall.

Parcours: calle Major, calle Ample, plaza del Castell, calle del Freginal, bajada de Sant Antoni, calle de Alt de Sant Pere, calle dels Filadors, calle del Envelat, calle Lleida, calle Pere Badia, Fundación Pere Badia, calle de Antoni Roig, plaza de la Font y plaza de la Vila.

À 9 heures, à travers les rues de la ville
“Matinals” du “Seguici” Popular

À 10:15 heures, depuis la mairie jusqu’à la église paroissiale de Sant Pere Apóstol
“Ida a oficio”

La corporation municipale quittera la mairie précédé par l’aigle. Le reste des "Seguici" populaires sera concentré devant la porte latérale de l’église. Lorsque la corporation municipale entrera dans l’église, les danses du populaire "Seguici". Agiront a la même fois

À 10:30 heures, a l’église paroissiale de Sant Pere Apóstol

Le chœur de Santa Rosalia et les grallers de la Torre joueront le Mass Brevis à Santa Rosalia d’Albert Solé, pour orgue, gralla et chœur.

À 11:15 heures a la plaza Mn. Joaquim Boronat

Concentration de l’offrande florale à Santa Rosalia

Allée en defile caccompagnée par les Grallers du Nois la Torre.

À la fin,

Offrande florale et offrande à l’autel de Santa Rosalia

Pilier d’offrande des Nois de la Torre.

Ensuite,

“Salida de Oficio”

La municipalité se rendra à la mairie, précédée de l’aigle de Torredembarra

Ensuite, sur la place del Castell

Pasadas de lucimiento du “Seguici” Popular

Ensuite, à la plaza del Castell

Représentation du dance parlée du Ball de diables

À 19 heures, à la rue Ample

Representation du dance parlée du dance de Serrallonga

À 20 heures, sur la place del Castell

Pasada del “Seguici” Popular

Accompagné de la Fanfara de Torredembarra

À la fin,

“Carretillada”

À la charge du Ball de Diables de Torredembarra

Ensuite,

Feu d’artifice

À charge de la Pirotecnia Igual



Ajuntament de Torredembarra
Regidoria de Cultura

À la fin,

Donne la tétine à la Mulassa et dis bonne nuit aux Bestias

On donnera la tétine à la Mulassa et on couchera les bêtes jusqu'à la Rata (rue de Sant Adrià), accompagné de la xaranga Tocabemolls.

Organisé par: Agrupació de Balls Populars de Torredembarra

Mercredi 5 de septembre

SANT ADRIÀ

À 19.30 heures, à l'église paroissiale de Sant Pere Apòstol

Eucharistie solennel en l'honneur de Sant Adrià, saint patron du village de de Torredembarra

Dimanche 9 de septembre

Autres actes:

À 11 heures, à la plage de Baix a Mar

Défi de "Llagut català" Santa Rosalia

Participants: Vilanova, Calafell et Torredembarra

Organisé par: Associació de Rem Vogadors de Baix a Mar

Collaborateur: Concejalía de Deporte

MAGASIN DE LA FÊTE PATRONALE

Du 24 d'août au 2 de septembre

Rue Antoni Roig, núm. 22

Vous pouvez trouver tous les objets du "Seguici" Populaire et le drapeau de la Fête Patronale.

<u>Musiciens du "Seguici" Populaire:</u>	<u>Musiciens du "Seguici" Populaire des enfants:</u>
Bufalodre	Grallers de la Torre
Els Vernets	Els Murrís Grallers Santa Madrona & Montòneg
Grallers Santa Madrona & Montòneg	Gerard Torres, Carme Plana y Pau Plana
Els Murrís	Espremulles
Joan Moliner y Sergi González	
Fanfara de Torredembarra	
Grallers de la Torre	
Grallers Els Quatre Garrofers	
Tresmall	

Au cas de mauvais temps quelques événements peuvent être changés de lieu. Les changements seran notifiés à travers du Twitter de la mairie et du Facebook de Culture